

Te Haerenga o Purerehua



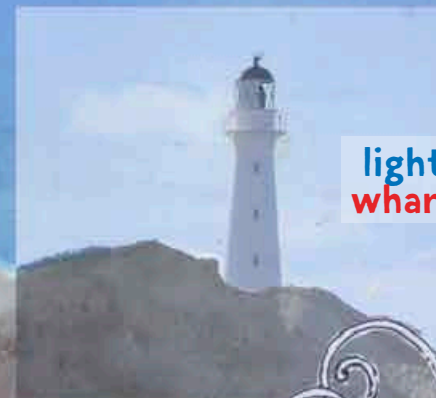
nā Joseph Potangaroa i tuhituhi
nā Mikis van Geffen i whakaahua
He mea whakamāori e Astee Karaitiana



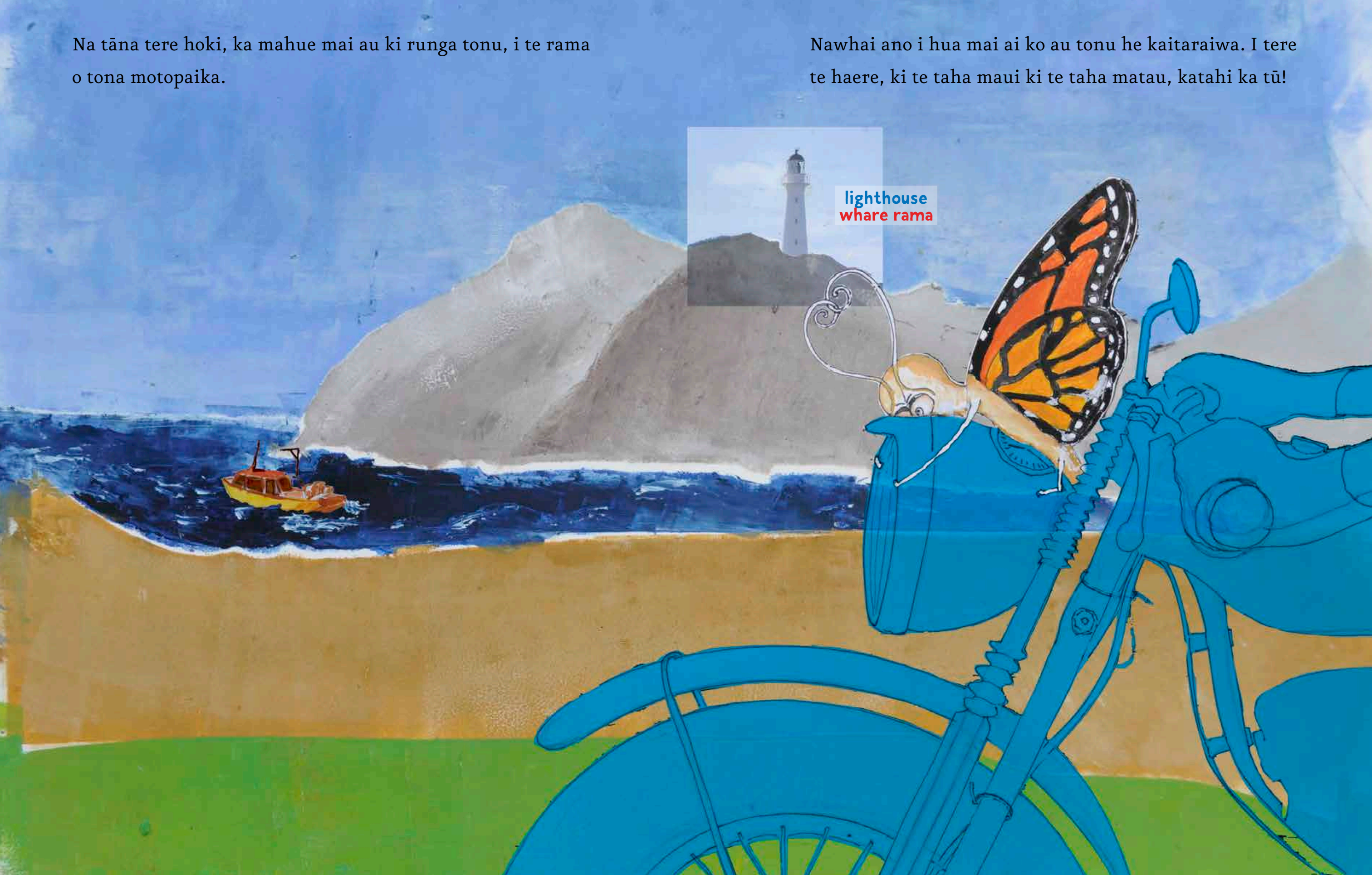
I āu e tere ana i ngā rori o
Rangiwhakaoma ka rere mai rā ko tēra o ngā kuia a Hana.

Na tāna tere hoki, ka mahue mai au ki runga tonu, i te rama
o tona motopaika.

Nawhai ano i hua mai ai ko au tonu he kaitaraiwa. I tere
te haere, ki te taha maui ki te taha matau, katahi ka tū!



lighthouse
whare rama



Katahi ka heke te kuia kotahi pēke koura i
Whakataki tāna i whai ai.



crayfish
koura

Katahi maua e rere atu
ai ki te taha mauī, ki te taha
mataū ka piki puke ka peke ano.
Katahi ka tū!

Ka heke ano te kuia e rua nga peke riwai i Taueru
taua i whai ai.

potato
taewa

Ka rere atu ano maua, ki te taha mau ki te taha matau,
ka piki puke ka tūwhiti i nga rutu rori katahi rā ka tū.



Ka heke te kuia, e toru nga peke puha i Te Ore Ore
tāha i whai ai.

Ka rere atu ano maua. Ki te taha mauī, ki te taha matau
Ka piki puke, ka heke mai ano, ka tuuwhiti i nga rutu rori, ka
huripoki awhio...tae atu ki tetahi rori whare. Katahi ra ka tu.

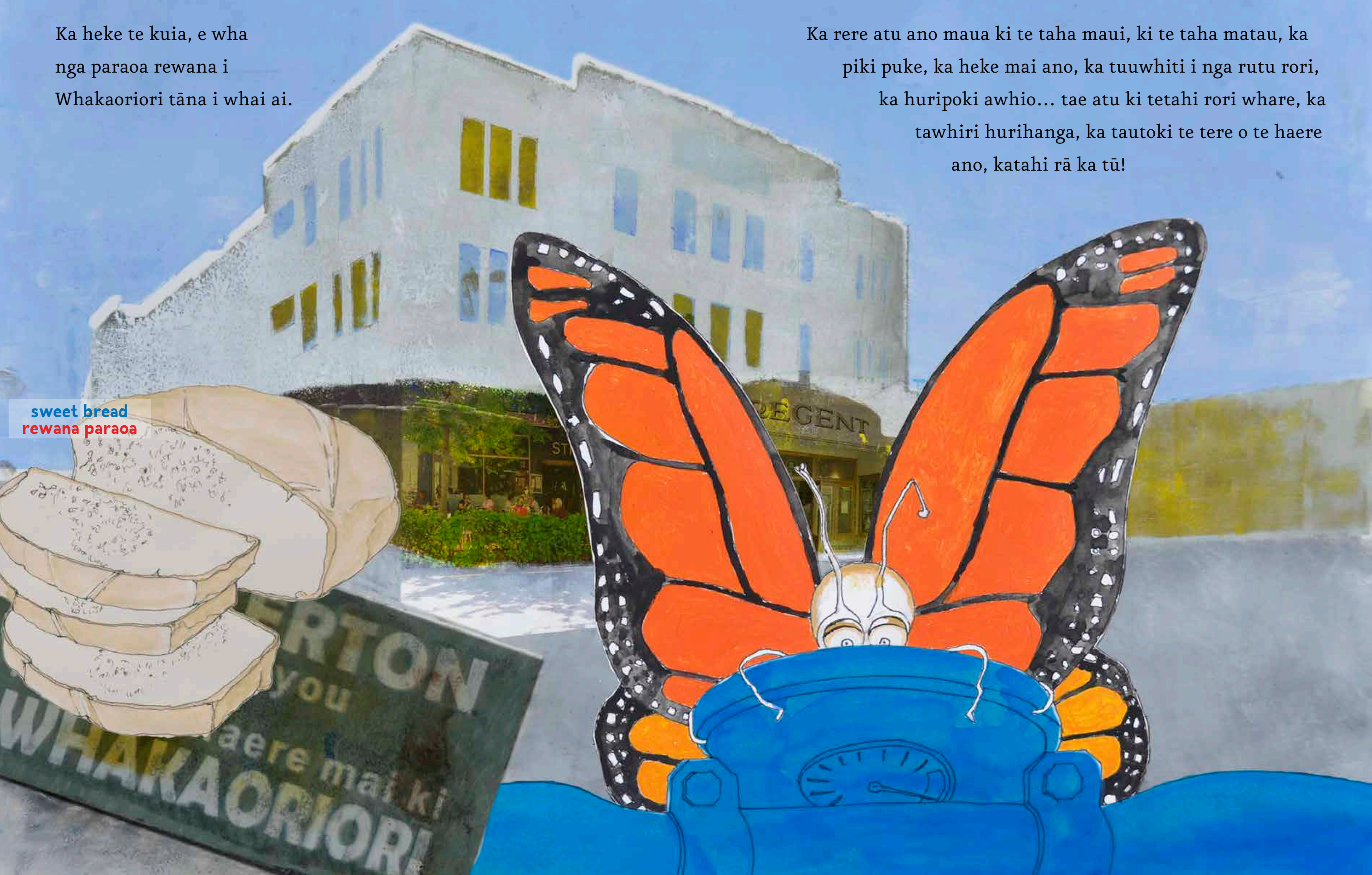
puha



Ka heke te kuia, e wha
nga paraoa rewana i
Whakaoriori tāna i whai ai.

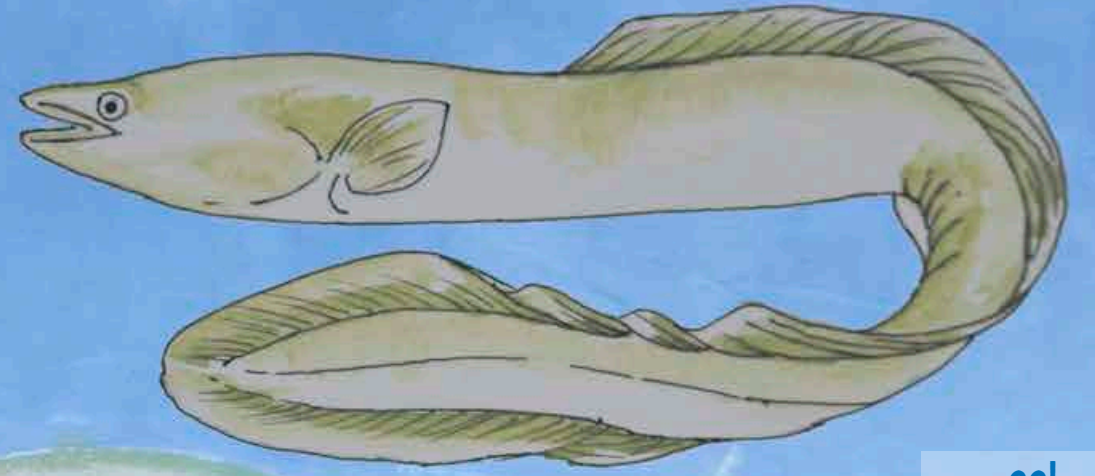
Ka rere atu ano maua ki te taha mauī, ki te taha matau, ka
piki puke, ka heke mai ano, ka tuuwhiti i nga rutu rori,
ka huripoki awhio... tae atu ki tetahi rori whare, ka
tawhiri hurihanga, ka tautoki te tere o te haere
ano, katahi rā ka tū!

sweet bread
rewana paraoa



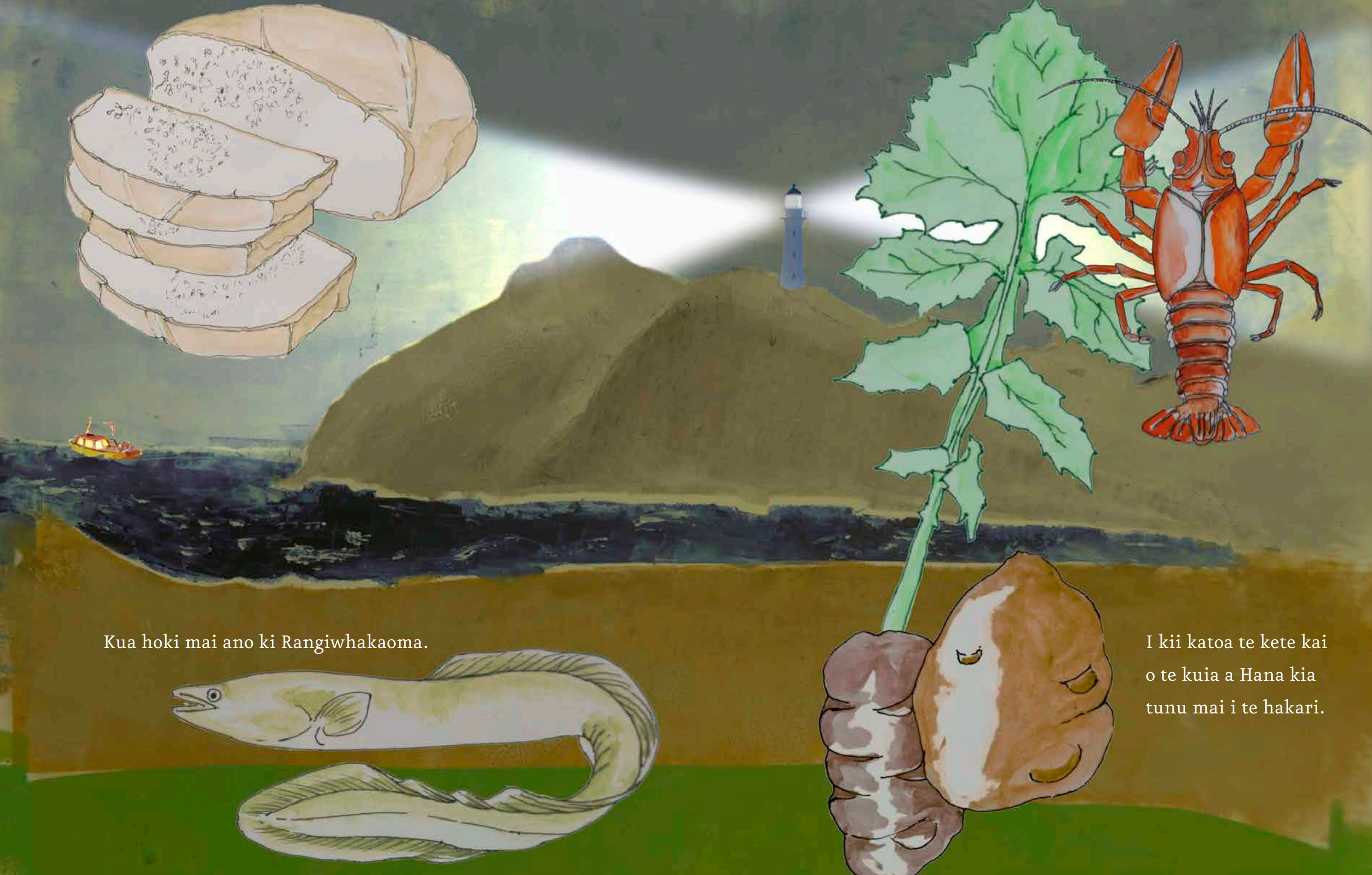
Ka heke ano te kuia, e rima nga tuna nunui i
Rangitumau tāna i whai ai.

Ka rere atu ano maua, ka tautoki te tere o te haere ano, ka
tawhiri hurihanga, tae atu ki tetahi rori whare, ka huripoki
awhio, ka tūwhiti i nga rutu rori, ka piki puke, ka heke ano, ki
te taha matau ki te taha mauī, ka pōturi te haere katahi ka tū!



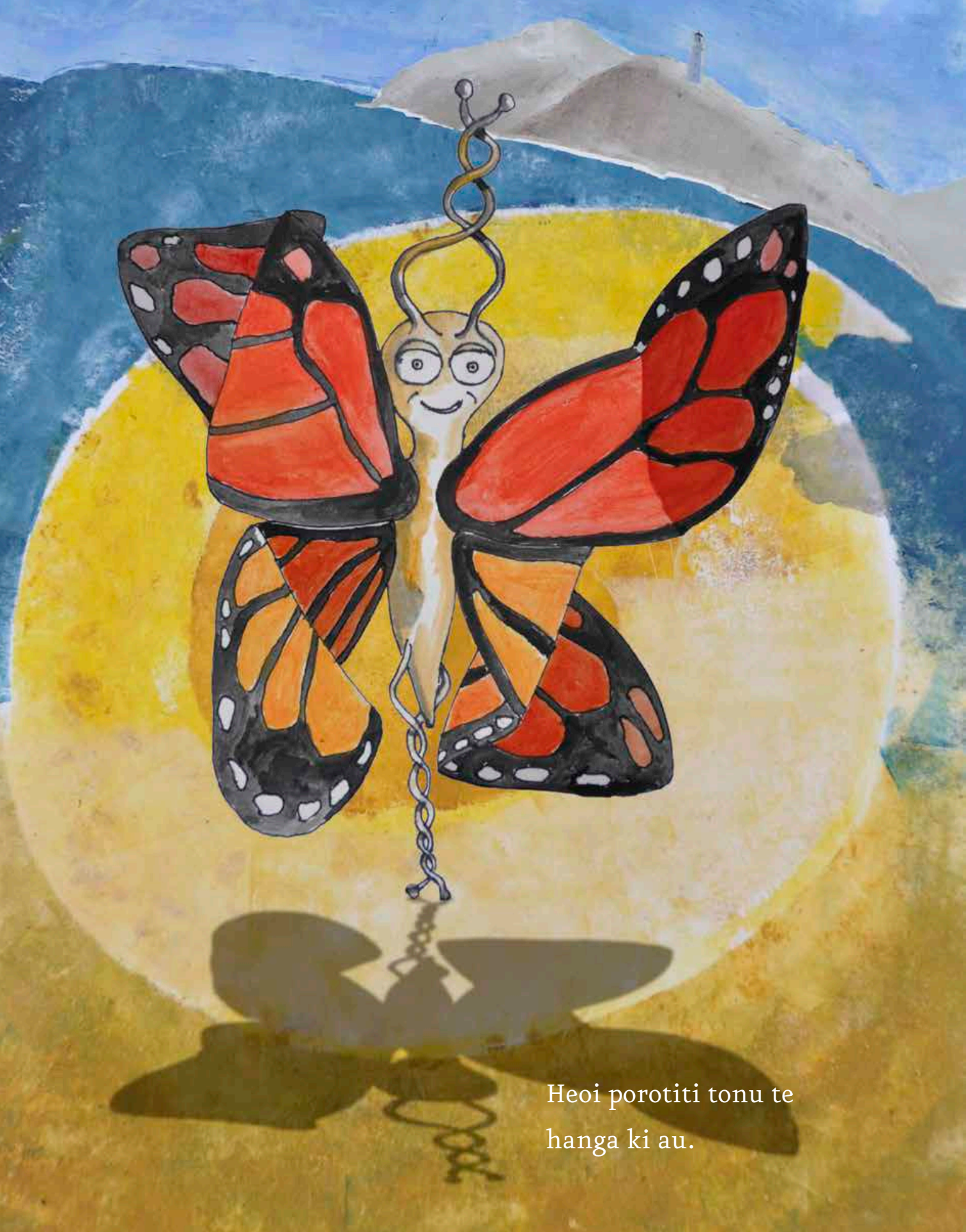
eel
tuna





Kua hoki mai ano ki Rangiwhakaoma.

I kii katoa te kete kai
o te kuia a Hana kia
tunu mai i te hakari.



Heoi porotiti tonu te
hanga ki au.

Purerehua

This book introduces the reader to places that are special to the Rangitāne o Wairarapa iwi.

PLACE LOCATIONS

Whakataki	<i>place near Castlepoint on Wairarapa's east coast</i>
Taueru	<i>small township east of Masterton</i>
Te Ore Ore	<i>place across the Ruamahanga River east of Masterton. Site of Te Ore Ore marae and Nga Tau E Waru meeting house</i>
Whakaoriori	<i>Central Masterton</i>
Rangitumau	<i>Ancestral mountain to the north of Masterton</i>
Rangiwhakaoma	<i>Castlepoint</i>

GLOSSARY

Purerehua	<i>butterfly</i>
whare rama	<i>lighthouse</i>
koura	<i>crayfish</i>
taewa	<i>potato</i>
puha	<i>sow thistle</i>
rewana paraoa	<i>sweet bread</i>
tuna	<i>eel</i>

About this resource

FOR FURTHER INFORMATION

PLEASE CONTACT:

Joseph Potangaroa

Kaituhituhi
(06) 377 4191
027 857 4601
tiri1@xtra.co.nz

Kathy Rimene

Chairperson
(06) 370 0600
kathy.rimene@rangitane.iwi.nz

This learning resource is one of a series of eight. They have been produced to promote Rangitāne o Wairarapa language, history and tikanga. They have been written for children, mainly for under 5s although the te reo versions especially are suitable for older children and teachers. All eight are written in both English and te reo Māori.

The resources have been written by **Joseph Potangaroa**. Illustrations by **Mikis van Geffen** of Design Unlimited. Translations by **Astee Karaitiana** and **Mike Kawana**.

Specialist advice was gratefully received from early childhood teachers **Michelle Potangaroa** of PAUA Early Childhood Home Based Care Services, **Susie Wilmshurst** of Masterton Christian Childcare Centre, **Karen Blade** of Una Williams Kindergarten and **Astee Karaitiana**. Special thanks to **Gaye Sutton** storyteller and Wairarapa REAP.

The production of the resources would not have been possible without the support of The Ministry of Education. Ngā mihi nui kia korua **George Konia** raua ko **Cathye Haddock**.



Published by Rangitāne o Wairarapa Incorporated, 12 Kokiri Place, PO Box 354 Masterton. ISBN 978-0-473-30391-4

